

Saalkische Zeitung

vorm. im G. Schweizerischen Verlage. (Saalkischer Courier.)

Angabe... die Seite 40 ff.

Nummer 38.

Salle, Dienstag 14. Februar 1893.

185. Jahrgang.

Zur Bewegung in der Landwirtschaft.

Es ist in der That eine Freude zu sehen, wie mächtig und stark in immer weitere Kreise hinaus und hinein die Bewegung ihre Strömungen ausbreiten lässt...

Beweis für das tendenziöse Einstellen dieser Behauptung bedürfte: durch die gegenwärtige landwirtschaftliche Bewegung im ganzen Reiche wäre erbracht.

Politische und vermischte Nachrichten.

Der Kaiser arbeitete gestern Morgen zunächst einige Zeit allein und unternahm dann eine Fahrt nach dem Thiergarten mit nachfolgendem Spaziergange...

an Wechselfelmpelsteuer im Deutschen Reich für die Periode vom 1. April 1892 bis zum Schluss des Januar 1893...

Das Komptabilitäts- oder, wie es jetzt wohlflügender genannt wird, Staatshaushalts-Gesetz wird, wie wir hören, dem Landtag in der gegenwärtigen Session nicht mehr vorgelegt...

Wittwoth, 15. d. M., findet in der Victoria-Saal in Berlin eine Versammlung patriotischer Männer verschiedener Parteien statt...

Der Rührer Kriegerverband sandte eine von seinem Vorsitzenden der neun Rührer Kriegervereine unterzeichnete Eingabe an den Reichstag...

Brinz Georg, geb. 1826, bezog gestern sein Geburtsfest. Der Prinz empfing im Laufe des Tages die Gratulationsbesuche der anwesenden hohen Herrschaften.

Und der Landwirtschaft. Im Anschluss an unsern Artikel in Nr. 33 und 34 erinnern wir alle Leser der „Saalkischen Zeitung“...

Gegner Drahterhoff. Aus Berlin wird uns gemeldet: Der Generalmajor von Schlichter, der sächsische Militärverwaltsrath...

Eine französische Faust-Übersetzung.

In den letzten Tagen des vergangenen Jahres ist in Paris - Librairie Delagrave - unter dem Titel: „Le Fantôme de Goethe. Traduit en français dans le mètre original et suivi des règles de la versification allemande, par François Sabatier“...

Die große Herbertherrung, in der sich ja leider die beiden Nationen dieses und jenseits des Rheins einander gegenüberstellen, mag das Erscheinen dieser meisterhaften Uebersetzung eben jetzt nicht gerade als zeitgemäß erscheinen lassen...

Zunächst etwas aus Faust's ersten Monologe: Ohe nun, ach! Kithologie, Jutillerie und Medizin, Und leiber! auch Theologie...

Jetzt noch ein paar Stellen aus dem Monologe, dem Spaziergange, Wechselfelmpelreden mit Faust und dem Schüler u. s. w.

Die heiligen Reichen Die erklärt: Ich schwebt Ihr Geistes neben mir; Antwortet mir, denn Ihr seid böhrt!

Bewunderungswürdig ist neben der Uebersetzungstreue die Wiedergabe der Verse, die dem Erscheinen des Ergeistes vorangehen:

Es wölft sich über mir - Der Mond verliert sein Licht - Die Lampe schwindet - Es dampft! - Es sticht rathe Strahlen...

Die berühmte Stelle aus dem Spaziergang: Zwei Geelen wohnen, ach! in meiner Brust, Die eine will sich von der andern trennen;

lautet in Sabatiers Uebersetzung: „En moi, j'ai là deux âmes, Je le sens, Et l'une loin de l'autre voudrait s'êre, L'une à la terre avec passion se prend, Et s'y armponne par tous ses organes; Et sa poussière l'autre s'arrachant, Monte aux régions où les ancêtres planent.“

Hier noch einige Beispiele von der Weiserschaft Sabatiers in der Nachbildung Goethe'scher Versuskeloden:

Meine Brust ist ein, Mein Herz ist einher; Ich finde sie stumm, Und nummender. Wo ich nicht hab, Ist mir das Grab, Die ganze Welt, Ist mir verfallt!...

Endlich das geradezu klassisch - schön wiedergegebene Gebet: Ach neige, Ach neige, Dein Kniegenkreide, Dein Kniegenkreide, Dein Kniegenkreide...

Vertical text on the left margin containing various small notices and advertisements.

Vertical text on the right margin containing various small notices and advertisements.

Neuesten 24 erkrankten Männen waren etwa nur 12 Tappus verträglich.

In Leipzig am 29. Oktober v. J. abgehaltenen Versammlung der Vorstände der Deutschen Nationalvereinsvereine...

Das Abgeordnetenhaus begann gestern die Verhandlung des Art. 13 des Grundgesetzes...

Preussischer Landtag.

29. Sitzung, Montag, 13. Febr. 1893. 11 Uhr. Vom Ministerrath Dr. Voffe...

Der Präsident. Die Vorlesung. Der Scherz mit dem Geiseln? Was mein armer Vetz hier bangen...

Abg. Zundobieg (nlt.) Hört nicht nur: letztere Verfassung für durchs das Begründet, sondern würde auch in der Trennung der Verwaltung eine Vertheilung haben...

Abg. Dr. v. Siedemann (nlt.) Hört nicht nur: letztere Verfassung für durchs das Begründet, sondern würde auch in der Trennung der Verwaltung eine Vertheilung haben...

Abg. Dr. v. Siedemann (nlt.) Hört nicht nur: letztere Verfassung für durchs das Begründet, sondern würde auch in der Trennung der Verwaltung eine Vertheilung haben...

Abg. Dr. v. Siedemann (nlt.) Hört nicht nur: letztere Verfassung für durchs das Begründet, sondern würde auch in der Trennung der Verwaltung eine Vertheilung haben...

Abg. Dr. v. Siedemann (nlt.) Hört nicht nur: letztere Verfassung für durchs das Begründet, sondern würde auch in der Trennung der Verwaltung eine Vertheilung haben...

Abg. Dr. v. Siedemann (nlt.) Hört nicht nur: letztere Verfassung für durchs das Begründet, sondern würde auch in der Trennung der Verwaltung eine Vertheilung haben...

Sollte ich für berechtigt. Zu dem was an den Religionsinteressen der Kinder von Dillenburg ist meine Ansicht etwas abweichend...

Abg. Dr. v. Siedemann (nlt.) Hört nicht nur: letztere Verfassung für durchs das Begründet, sondern würde auch in der Trennung der Verwaltung eine Vertheilung haben...

21. Ausräumung des deutschen Landwirthschaftsrathes. Berlin, d. 13. Febr. Am Bundesrathlichen Bundesrat...

Der Präsident. Die Vorlesung. Der Scherz mit dem Geiseln? Was mein armer Vetz hier bangen...



